



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 February 2006
Russian
Original: Spanish

Шестидесятая сессия

Пункт 91 повестки дня

**Укрепление режима, установленного в Договоре
о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке
и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)**

Вербальная нота Постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций от 5 января 2006 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Чили свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить Декларацию Сантьяго-де-Чили, принятую правительствами государств — членов Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ) и государств — участников Договора Тлателолко в ходе девятнадцатой сессии, состоявшейся в Сантьяго, Чили, с 7 по 8 ноября 2005 года (см. приложение).

В резолюции CG/Res.487, содержащей упомянутую декларацию, текст которой приводится в приложении, содержится призыв к правительству Чили и генеральному секретариату ОПАНАЛ распространить данную декларацию в качестве документа шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Соответственно, Постоянное представительство Чили просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций распространить Декларацию Сантьяго в качестве документа шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 91 повестки дня, озаглавленному «Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)».

**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Чили при Организации Объединенных
Наций от 5 января 2006 года на имя Генерального секретаря**

**Резолюция CG/Res.487
Декларация Сантьяго-де-Чили**

Генеральная конференция,

учитывая принятие Декларации Сантьяго-де-Чили правительствами государств — членов Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и государств — участников Договора Тлателолко в ходе девятнадцатой сессии, состоявшейся в Сантьяго, Чили, 7–8 ноября 2005 года,

постановляет:

просить правительство Республики Чили и Генерального секретаря ОПАНАЛ принять соответствующие меры для распространения Декларации Сантьяго-де-Чили в качестве официального документа шестьдесят первой сессии Организации Объединенных Наций.

Декларация Сантьяго-де-Чили

Государства — члены Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ) в связи с проведением девятнадцатой сессии Генеральной конференции, состоявшейся в Сантьяго-де-Чили 7 и 8 ноября,

признавая важное значение Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) в укреплении международного мира и безопасности путем сохранения Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве региона, свободного от ядерного оружия,

подчеркивая важное значение того, чтобы Латинская Америка и Карибский бассейн оставались свободными от ядерного оружия, и того, чтобы ядерные державы взяли на себя обязательство соблюдать безъядерный статус, созданный в этом регионе благодаря Договору Тлателолко и дополнительным протоколам к нему,

буду убеждены в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, в соответствии с международными критериями представляет собой важную меру для существенного укрепления международного режима нераспространения и что, как это предусмотрено в преамбуле к Договору Тлателолко, зоны военной денуклеаризации не являются самоцелью, а скорее средством достижения всеобщего и полного разоружения на последующем этапе,

признавая, что Договор Тлателолко служит в качестве модели для создания других зон, свободных от ядерного оружия в различных регионах мира, как, например, в южной части Тихого океана (Договор Раротонга), в Юго-Восточной Азии (Бангкокский договор), в Африке (Пелиндабский договор) и в Монголии, которые охватывают более половины стран мира и всю территорию Южного полушария,

подтверждая, что укрепление зоны, свободной от ядерного оружия, как предусматривается в Договоре Тлателолко, представляет собой наглядное свидетельство приверженности стран Латинской Америки и Карибского бассейна делу полного и поддающегося контролю ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия,

с удовлетворением отмечая, что в ходе Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры, предусматривающие создание зон, свободных от ядерного оружия, которая состоялась в Мехико 26–28 апреля 2005 года, значительное число государств, не обладающих ядерным оружием, приняли декларацию, представляющую собой важный вклад в дело разоружения и ядерного нераспространения, и согласовали механизмы сотрудничества и консультаций между зонами, созданными в соответствии с Договором Тлателолко, Договором Раротонга, Бангкокским и Пелиндабским договорами в целях содействия сотрудничеству и координации между ними и их соответствующими организациями и другими заинтересованными государствами,

будучи убеждены в том, что само существование ядерного оружия представляет угрозу для выживания человечества и что единственной реальной гарантией против применения или угрозы применения этого оружия является его полная ликвидация как средства создания мира, свободного от ядерного оружия,

испытывая разочарование в связи с отсутствием конкретного прогресса в деле достижения цели полной ликвидации ядерного оружия и подчеркивая первостепенную ответственность ядерных держав за достижение этой цели, как это требуется в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия,

отмечая консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения 1996 года, в котором отмечается полная незаконность угрозы ядерным оружием или его применения и подтверждено обязательство вести переговоры о ядерном разоружении во всех его аспектах,

отмечая, что всеобщее и полное разоружение, нераспространение ядерного оружия и мирное использование ядерной энергии под надлежащим международным контролем являются тесно взаимосвязанными вопросами и соответственно должны рассматриваться в своей совокупности¹,

признавая важное значение многосторонней дипломатии и, в частности, ведущую роль Организации Объединенных Наций в области ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия и вновь подтверждая свое обязательство принять меры, способствующие укреплению этой роли,

постановляет:

1. *вновь заявить*, что само существование ядерного оружия представляет собой угрозу для всего человечества и что его применение будет иметь катастрофические последствия по причине сокрушительной разрушительной мощи этого оружия, невыразимых человеческих страданий, а также ущерба, который будет причинен окружающей среде, сохранение которой должны обеспечивать все государства;

2. *подтвердить* важное значение укрепления ОПАНАЛ в качестве надлежащего политического и правового форума для обеспечения строгого соблюдения Договора Тлателолко в зоне его применения и для поощрения сотрудничества с международными организациями, занимающимися вопросами разоружения и нераспространения, а также с другими зонами, свободными от ядерного оружия;

3. *активизировать* механизмы сотрудничества и координации с Договором Раротонга, Бангкокским договором, Пелиндабским договором и с Монголией, а также с теми зонами, которые будут созданы в будущем и их соответствующими организациями, с целью скорейшего достижения общих целей, как, например, целей, согласованных на Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, которая состоялась в Мехико в апреле 2005 года, а также содействия укреплению правовых режимов, созданных такими зонами;

4. *выразить* наше глубокое разочарование в связи с незначительным прогрессом, достигнутым в деле всеобщего и полного разоружения. Мы испытываем особую озабоченность в связи с невыполнением предусмотренного в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия обязательства, касающегося проведения в духе доброй воли переговоров относительно эффективных мер в области ядерного разоружения, а также в отношении договора о

¹ Куба и Венесуэла выступали за то, чтобы не включать в этот пункт выражение «мирное использование ядерной энергии». См. краткий отчет о 107-м заседании.

всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем, напоминая, в частности, об обязательстве государств, обладающих ядерным оружием, стремиться к полной ликвидации своих ядерных арсеналов с целью ядерного разоружения в соответствии с обязательством, взятым на себя государствами — участниками Договора о нераспространении;

5. *подтвердить*, что применение или угроза применения силы представляет собой нарушение императивной нормы международного права, Устава Организации Объединенных Наций, а также является преступлением против человечности, как неоднократно заявляла Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций;

6. *обратиться с призывом* к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с тем, чтобы в связи с десятой годовщиной консультативного заключения Международного Суда о «Законности угрозы ядерным оружием или его применения» рассмотреть вопрос о мерах, которые государства должны принять с целью выполнения своих обязательств в области ядерного разоружения, вытекающих из Договора о нераспространении ядерного оружия и консультативного заключения 1996 года;

7. *настоятельно призвать* пять государств, обладающих ядерным оружием, предоставить эффективные гарантии всем государствам, не обладающим ядерным оружием, о том, что они не будут применять против них ядерного оружия и не будут использовать угрозу его применения. В этой связи наряду с обязательствами, взятыми в рамках резолюции 984 (1995) Совета Безопасности, и наряду с имеющими обязательный юридический характер гарантиями безопасности, которые уже были предоставлены в рамках дополнительных протоколов к Договору Тлателолко, мы настоятельно призываем упомянутые ядерные державы в приоритетном порядке продолжить осуществление переговоров с целью заключения всеобъемлющего безоговорочного и имеющего юридически обязательную силу договора о гарантиях безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, и одновременно с этим соблюдать взятые ими обязательства в отношении гарантий безопасности;

8. *вновь просить* государства, обладающие ядерным оружием, которые подписали или ратифицировали Дополнительные протоколы I и II к Договору Тлателолко, сделать это же в отношении односторонних оговорок, которые затрагивают безъядерный статус указанного Договора, изменяют или отменяют толковательные заявления. В частности, мы считаем, что такие заявления, содержащие ссылки на оказание помощи государству — участнику Договора Тлателолко со стороны ядерной державы, касаются ситуаций, имевших место в прошлом, и вступают в противоречие с Договором о нераспространении ядерного оружия. Кроме того, считаем, что такие заявления, которые оправдывают применение ядерного оружия в качестве средства законной обороны в ответ на вооруженное нападение с применением обычного оружия — единственного оружия, которым обладают государства — участники Договора Тлателолко, — не могут быть актуальными в соответствии с современным международным правом, ибо они превышают требование о необходимости и не являются соразмерными цели самообороны, как предусматривается в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций;

9. *потребовать вновь* полного запрещения ядерных испытаний, подчеркивая важное значение обеспечения всеобщего присоединения к Договору о полном запрещении ядерных испытаний, в том числе и государств, обладаю-

щих ядерным оружием. Мы подчеркиваем важное значение сохранения моратория на проведение испытаний ядерного оружия или каких-либо других видов ядерных испытаний вплоть до вступления в силу этого договора;

10. *подтвердить* неотъемлемое право всех государств осуществлять исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации, а также неприкосновенность ядерных объектов. В этой связи мы подчеркиваем важную роль Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) по проведению контроля на предмет того, что ядерная энергия используется исключительно в мирных целях, и вновь подтверждаем нашу поддержку основополагающей роли МАГАТЭ в деле полного применения и контроля за применением международного режима ядерных гарантий, как предусмотрено в Договоре о нераспространении, а также усилий Агентства по укреплению этого режима, отмечая важное значение типового дополнительного протокола в качестве надлежащего документа для обеспечения более эффективного и действенного функционирования системы гарантий МАГАТЭ;

11. *обратить внимание* на все более серьезную угрозу, которую для международной безопасности представляет возможность того, что негосударственные субъекты могут получить доступ к ядерному оружию, и в этой связи мы активно поддерживаем инициативы, предпринимаемые в этом отношении МАГАТЭ. Мы глубоко убеждены в том, что наиболее эффективным путем обеспечения того, чтобы неядерные субъекты не смогли получить доступа к ядерному оружию, является полная ликвидация такого оружия;

12. *вновь выразить* нашу озабоченность в связи с той опасностью, которую представляет собой транспортировка радиоактивных материалов и опасных отходов по морским или судоходным маршрутам, и настоятельно призываем все государства, в частности государства, которые перевозят такие материалы, усилить международный правопорядок в области мер безопасности и соответствующей ответственности в отношении такого вида транспортировки путем более эффективного применения обязательств, предусмотренных в рамках МАГАТЭ, ИМО и других международных форумов. Кроме того, мы настоятельно призываем все государства осуществлять обмен информацией на уровне правительств относительно транспортировки радиоактивных материалов²;

13. *заявить* о нашей убежденности в том, что образование по вопросам разоружения и нераспространения представляет собой важное средство, которое может содействовать созданию мира, свободного от ядерной угрозы, и в этой связи настоятельно призываем государства осуществлять в своих соответствующих учебных и научных заведениях учебные программы по вопросам, касающимся ценностей мира, разоружения и ядерного нераспространения.

Сантьяго, Чили, 8 ноября 2005 года

(Принята на 107-м заседании, состоявшемся 8 ноября 2005 года)

² Аргентина и Бразилия высказали оговорки в отношении этого пункта. См. краткий отчет о 207-м заседании.